



# MỤC TIÊU CHẤT LƯỢNG QUALITY OBJECTIVES

## 品質目標

### 1. CHẤT LƯỢNG – QUALITY - 品質

Chúng tôi thiết lập hệ thống quản lý chất lượng để sản xuất ra sản phẩm đạt chất lượng nhưng vẫn tiết kiệm được chi phí sản xuất. Trong năm 2018, Mei Sheng đặt mục tiêu  $\geq 90\%$  chất lượng sản phẩm được khách hàng chấp nhận; Tỷ lệ khách hàng không chấp nhận hàng và trả hàng dưới 4 lần/năm.

*We established quality management system to produce quality products but save the cost. In 2018, Meisheng sets up the target  $\geq 90\%$  quality products meeting customer's requirement; occurrence of customer refuses and return goods under 4times/year.*

我们建立了质量管理体系是为了生产产品又达到标准又节约成本。2018年，美盛的目标是满足客户要求的要求的 $\geq 90\%$ ；客户拒绝并退货比例4次/年。

### 2. SỰ HÀI LÒNG CỦA KHÁCH HÀNG LÀ ƯU TIÊN HÀNG ĐẦU CỦA CHÚNG TÔI.

*CUSTOMER SATISFACTION IS OUR CORPORATE PRIORITY.*

客户的满意是我们的首要任务。

- Trong năm 2018, công ty Mei Sheng đặt mục tiêu đạt được sự hài lòng của khách hàng trung bình  $\geq 85\%$ , trong đó tỉ lệ xem xét đơn hàng kịp thời phải đạt mức 100%, giao hàng đúng hạn  $\geq 90\%$ , hoàn thành hàng mẫu  $\geq 95\%$ .

*In 2018, Meisheng sets up target getting customer satisfaction  $\geq 85\%$ , including ability to review order on time 100%, deliveries on time  $\geq 90\%$ , the finished sample  $\geq 95\%$ .*

在2018年，美盛公司的目标是赢得客户满意度 $\geq 85\%$ ，其中及时检查订货单必须是100%，准时交货 $\geq 90\%$ ，完成样品 $\geq 95\%$ 。

- Thông qua việc phân tích và thấu hiểu xu hướng thị trường và nền kinh tế, công ty chúng tôi tiếp tục mở rộng và phát triển về dịch vụ, trong 5 năm từ 2016 đến 2020, công ty sẽ cập nhật thêm công nghệ sản xuất mới và mở rộng thêm nhà máy.

*With analyzing and understanding market and economy tendency, our company continues to expand and develop. In 5 years from 2016 to 2020, our company will update new technologies and extend more mills.*

通过分析和了解市场动向及经济，我们公司的服务继续扩大及发展，在五年从2016 - 2020年，公司会继续升级更新生产技术及扩大工厂。

- Công ty chúng tôi luôn theo sát thị trường thế giới để cập nhật giá cả hợp lý và cạnh tranh nhất mỗi tháng/1 lần.

*Our company keeps abreast with the international market to update a reasonable and competitive price once a month.*

我们公司不断更新世界的市场消息，以提出最合理、最有竞争力的价格。

- 100% email từ khách hàng gửi về phải được phản hồi nhanh chóng trong cùng ngày. Công ty tổ chức đi thăm khách hàng trong nước 1 tuần/1 lần. Chúng tôi cũng thông báo và mời khách hàng nước ngoài đến tham dự sự kiện hàng năm của chúng tôi tại Hội chợ triển lãm SaiGonTex với ý định thúc đẩy mối quan

tâm sâu sắc của chúng tôi về việc cải thiện và mở rộng trong ngành dệt may.

*100% of customer's emails are replied promptly on the same day. The company organizes to visit local customers once a week. We also inform and invite overseas buyers to attend our annual participation in SaiGonTex Exhibition with the intention to promote our strong interest in bettering and expanding in textile manufacturing.*

所有客户的电子邮件都在同一天反馈。公司组织定期访问客户（包括国内和国外）。

- 90% các vấn đề sẽ được đưa ra bàn thảo và tìm hướng giải quyết ngay trong ngày. Sau đó, các bộ phận liên quan tiến hành phân tích nguyên nhân và phòng ngừa vấn đề lặp lại.

*90% of problems were discussed and given the solution immediately within day. Then, the related departments proceed to analyze the causes and preventive actions to avoid repeated problems.*

当有任何问题，需要业务部门和相关部门之间立即举行内部会议，分析问题的原因、克服及防止方法，以避免重复的问题。

- Công ty chúng tôi liên tục cập nhật những tiêu chuẩn quốc tế để kiểm soát chất lượng nhằm lấy được lòng tin từ khách hàng vào sản phẩm của công ty. Với các chứng chỉ đã đạt được như GOTS, OCS, GRS, OEKO-TEX, BCI, ISO 9001:2008 được chứng nhận từ những tổ chức uy tín, công ty sẽ liên tục cải tiến để đạt được kết quả tốt nhất. Trong năm 2018, Meisheng sẽ áp dụng phiên bản ISO 9001:2015 nhằm đảm bảo tổ chức có được hệ thống quản lý chất lượng hợp lý, duy trì chất lượng sản phẩm và lòng tin khách hàng.

*Our company updates regularly the international standards for quality control in order to win customer's trust about the company's products. With certifications achieved as GOTS, OCS, GRS, OEKO-TEX, BCI, ISO 9001:2008 from the prestigious organization, the company will improve continually to strive for excellence. In 2018, Meisheng will implement to the version of ISO 9001: 2015 to ensure that organization gets the quality management system appropriately, maintains product's quality and customer's trust.*

我们公司为了赢得客户对公司产品的信任而不断更新国际质量控制标准。凭着获得 GOTS, OCS, GRS, OEKO-TEX, BCI, ISO 9001:2008 的证书，公司将不断改进，以更合适并保持良好有效的证书带来的。在 2018 年，美盛将更新 ISO 9001:2015 版本，以确保组织能够适当地获得质量管理体系，保持产品质量和客户的信任。

- Công ty đặt ra mục tiêu tiếp nhận 100% yêu cầu của khách hàng, nhanh chóng giải quyết các vấn đề phát sinh nếu có sau khi tải hàng nhằm đảm bảo cung cấp dịch vụ chăm sóc khách hàng tốt nhất.

*The company sets up the target to receive 100% of the customer's requirements, to solve quickly any problems to ensure providing a good pre and after-sales service to customers.*

公司的目标是接受 100% 客户的要求，尽快解决装货后出现的问题（如有），以确保为客户提供良好的售后服务。

- Nếu phát hiện sản phẩm có vấn đề (về chất lượng/loại hàng...) sau khi tải hàng sẽ lập tức thông báo trước cho khách hàng và tìm hướng giải quyết như thu hồi 100% sản phẩm nếu trường hợp nghiêm trọng hoặc đưa ra lời khuyên và lưu ý đối với những sự cố bất ngờ.

*If product is detected of any problem (in quality /kind of goods...) after shipment, we will inform immediately to customer and work out a solution such as recall 100% of the products in case of serious case or advices of care and caution in the event of suspicious effects.*

如果发现产品有任何问题（品质/种类等）需马上给客户通知。

- 100% các luật liên quan đến hoạt động kinh doanh của doanh nghiệp và quyền lợi của người lao động được cập nhật ngay sau khi nhận thông tin từ Thư Viện Pháp Luật. Chúng tôi cam kết thực hiện 100% đạo đức kinh doanh, đáp ứng yêu cầu của những khách hàng khó tính nhất, tuân thủ theo Quy định pháp luật Việt Nam và các yêu cầu pháp lý của nước nhập khẩu, phổ biến luật cho công nhân viên, tuân thủ quy định bảo vệ môi trường do địa phương tổ chức.

*100% of laws related to business activities of company and Rights of employees have been updated as soon as received from The Library of Law. We are committed to conduct 100% of responsible business ethics that would meet the most stringent world-class buyers, in compliance with legal regulations of Vietnam and the legal requirements of the importing country, disseminate about law to employees, and comply with environmental protection regulations of local authorities.*

*我们承诺执行商业道德，以符合最严格的客户，遵守越南法律规定及进口国的法理要求，更新及传达给员工了解国家法律，遵守某地方组织的环境保护规定。*

- Số lần bị xử phạt vi phạm hành chính hoặc cao hơn do vi phạm pháp luật trong năm 2018 bằng 0.

*The number of penalties about administration or higher due to breaking the law in 2018 is Zero.*

*2018 年因違法行為而受到處罰的數量為零*

#### 4. MỤC TIÊU ĐÀO TẠO VÀ TRUYỀN ĐẠT - *OBJECTIVES OF TRAINING AND COMMUNICATION*

*培训和传达的目标。*

- 100% nhân viên MKT được đào tạo kiến thức về sản phẩm để đảm bảo cung cấp thông tin chính xác cho khách hàng.

*100% MKT staff are trained about product knowledge to ensure for providing the accurate information to customers.*

*所有的业务人员都经过产品知识培训，以确保为客户提供准确的信息。*

- 100% nhân viên MKT được đào tạo về kỹ năng giao tiếp khách hàng và giao tiếp nội bộ (qua email, điện thoại, gặp mặt...)

*100% MKT staff are trained in customer and internal communication skills (email, phone, meeting...)*

*所有的业务人员都经过培训与客户沟通并与内部人员沟通的技能（电子邮件，打电话，见面等）*

- Trong năm 2018, công ty Mei Sheng đặt mục tiêu đào tạo 100% cho công nhân viên mới ngay khi bắt đầu nhận việc; tổ chức đào tạo chuyên môn cho 100% công nhân viên cũ về kỹ năng làm việc sau mỗi 12 tháng. Các cuộc họp và thảo luận nội bộ được tổ chức ngay khi cần thiết.

*In 2018, Mei Sheng takes a target of 100% new employees receive training at the start of work; periodic retraining on work skills is conducted every 12 months for 100% employees. Meetings and discussions are held internally whenever required.*

*2018 年，美盛以新员工培训 100% 为目标。对于 100% 的旧员工，每 12 个月进行一次定期的工作技能培训。*

- Trong năm 2018, 100% công nhân viên sẽ được đào tạo về đạo đức kinh doanh.

*In 2018, 100% of employees will be trained in business ethics.*

2018年，公司举行培训商业道德给所有的员工。

- 100% nhân viên bộ phận MKT và IEP sẽ được cập nhật các quy định và điều lệ về các nước xuất – nhập khẩu liên quan đến sản phẩm công ty.  
*100% MKT and IEP staff will be updated on the rules and regulations of countries about import and export related to company products.*  
所有的业务人员和 IEP 人员将更新并了解各国关于与公司产品相关的进口出口的规则和法规。
- 100% nhân viên các bộ phận được đào tạo để nắm được các điều luật pháp lý sử dụng trong phạm vi hoạt động của bộ phận mình.  
*100% of employees need to be trained to understand the legal regulations within scope of activities of their department.*  
所有的人员须了解有关部门的法律。

#### 5. AN TOÀN LAO ĐỘNG - OCCUPATIONAL SAFETY - 劳动安全

Tuân thủ nghiêm ngặt theo luật lao động, đồ bảo hộ lao động được trang bị đầy đủ cho 100% công nhân viên tại các phân xưởng. Số vụ tai nạn lao động, tai nạn nghề nghiệp/ cháy nổ là 0 vụ mỗi tháng. *Comply labour law strictly, labor protective gears is distributed for 100% employees in the mill. Number of labor accident /fire is aimed at Zero case once month. Incidence of industrial injury at work and fire targeted at zero per month.*  
严格遵守劳动法，给所有的员工装备劳动防护服。劳动事故/火灾数量为 0/月。

#### 6. CHÍNH SÁCH XÃ HỘI - SOCIAL POLICIES - 社会政策。

- 100% công nhân viên được đào tạo an toàn lao động. Công ty liên tục thực hiện đúng trách nhiệm cho người lao động bằng cách cung cấp môi trường làm việc an toàn và công bằng. Đặc quyền của người lao động được xúc tiến nghiêm ngặt theo quy định pháp luật Việt Nam. Công ty tiếp tục thực hiện cam kết lâu dài nhằm nâng cao phúc lợi của người lao động.  
*100% of employees have been trained for safety at work. The company continues our social responsibilities to employees by providing a safe and fair working environment. Rights of employees are strictly promoted in accordance with the law of Vietnam. The company continues to observe long term commit to raise the welfare of the workers.*  
该公司通过提供给劳动者一个安全和公平的工作环境执行对劳动者的责任。劳动者的特权按照越南法律执行。
- Mỗi năm, công ty và công đoàn tổ chức hoạt động dã ngoại cho 100% công nhân viên, tặng quà cho công nhân viên vào các dịp Lễ: Quốc Tế Phụ Nữ, Tết Trung Thu, Tết Nguyên Đán.  
*The company and labour union organize outdoor activities for 100% of employees every year, and give them gifts on holidays: International Women's Day, Mid-Autumn Festival, Lunar New Year.*  
公司和工会每两年/次为所有员工组织户外活动，并节日送礼物如：国际妇女节，中秋节，春节等。
- Công ty thường xuyên tham gia các hoạt động từ thiện tại địa phương 2 lần mỗi năm.  
*Company engages regularly to charitable activities in local authorities twice a year.*

公司定期参与地方当局的慈善活动。

- Công ty hy vọng có thể góp phần xây dựng cộng đồng thông qua sự đóng góp nguồn lực của chúng tôi như hỗ trợ tiền học phí và thiết bị trường học cho các gia đình nghèo khó và trại trẻ mồ côi.  
*Company hopes to be able to strengthen communities through our contribution of resource transfer such as monetary support of school fees and school equipments to the impoverished families and orphanages.*

公司希望能夠透過向貧困家庭和孤兒院提供資金轉移，如學費和學校設備的資金支持，來強化社區關係。

- 95% hoạt động của công ty dựa trên tiêu chí bảo vệ môi trường như tiết kiệm điện, nước, xử lý chất thải đúng quy trình.

*95% of Company's activities based on environmental preservation such as reducing use of water, electricity, waste is treated according to process.*

95%公司的活動有基於環境保護，如減少用水、用電，廢棄物按製程進行處理。

#### 7. XEM XÉT- REVIEW – 审查

Hai lần 1 năm (tháng 6 năm 2018 và tháng 12 năm 2018) công ty sẽ xem xét lại tính phù hợp của chính sách chất lượng và mục tiêu chất lượng trong cuộc họp xem xét lãnh đạo. Chính sách chất lượng sẽ được truyền đạt cho toàn thể nhân viên bằng các hình thức như: họp trước khi vào ca mỗi ngày, các buổi họp định kỳ hoặc không định kỳ, truyền đạt bằng văn bản, bảng hiệu treo ở các xưởng, dán ở căn tin, công vào để đảm bảo mọi người đều thấu hiểu.

*The company will review the suitability of the quality policy and quality objectives from periodical meetings twice a year (June 2018 and December 2018). The quality policy will be communicated to all employees in the forms daily meeting prior the shift, regularly or irregularly meetings, communicated in documents, sign boards in the mill, posted in the canteen and entrance to ensure every one to understand.*

公司将每年两次（2018年6月和2018年12月）审查质量政策和质量目标是否适合定期会议。品质政策将通过以下方式传达给所有的员工：每天开早会，定期或不定期会议，用文件传达，在工厂内的标志牌，贴在食堂和入口等，以确保每个人都能理解。

Ngày 30 tháng 12 năm 2017

Board of Director

總經理



Wong Pui Ching